

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Año XVI

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 de 1928

N.º 555

Un recuerdo grato de Leiza (Provincia de Navarra)



En esta bellísima nota, en la que se respira candor e inocencia, se ven las hijitas de nuestros consocios

DON LUIS SAN MARTÍN - REMIGIA ERASUN

en trajes regionales

Tratase de una reproducción simpática que la ofrecemos con viva complacencia como evocación del viaje realizado con tanto éxito, por los expresados consocios, tan apreciados en «Euskal Erria»

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI
Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19
Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordón :- MONTEVIDEO

Automóviles "Chandler"

Unicos Representantes para el Uruguay
y Argentina

LOHIGORRY Hnos.
CALLE RONDEAU, 1618
— MONTEVIDEO —
SOLIS N.º 1919-27
BUENOS AIRES

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)
DIREC. TELEG. LOREZABAL

PIDA USTED EN CUALQUIER TIENDA,
LA FINISIMA TELA BLANCA
DE 90 CENTIMETROS DE ANCHO
MARCA

"ETCHEKOAK"
ES LA MEJOR

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674
Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275
CASILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO
Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELEFONOS: LA URUGUAYA 727 FABRICA:
LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2502
Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Talabartería
Depósito de cofinillos extranjeros y del país
Baúles y valijas. — Consignación de Frutos.
Ventas al por mayor

1531 - RIO NEGRO - 1535
MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 357
Casilla Correo N.º 296

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACION DIRECTA —

BRILLANTES PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Articulos para regalos - Casa de compras en Paris
1423 Calle Ituzaingo - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUIMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELEFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418
LA COOPERATIVA

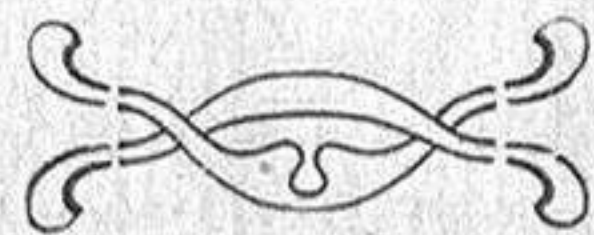
1072 - URUGUAY - 1076



— UN VASO DE —

YOKA

ES UN VASO DE SALUD



PIDALO A LOS —————

Productos Lácteos Kasdorf

CALLE URUGUAY, 1120

Teléf. Uruguay 1245, Cordon y La Cooperativa

— O A LA —

LECHERIA Central URUGUAYA

Las Campanas

CASA IMPORTADORA DE PRODUCTOS ESPECIALES DE ESPAÑA

Aceite Dn. Juan lata de 2 k 1/2 \$ 1.45	Arroz Valenciano 10 k. \$ 1.80
Aceite T O lata de 2 k 1/2 » 1.30	Garbanzos Fuente Sauco 10 k. » 4.00
Aceite T O lata de 10 litros » 5.50	Alubias del Barco 10 k. » 4.00

Vinos Marca "Las Campanas"

NAVARRO 1 litro 0.44	damajuanas de 10 litros 4.20	NAVARRO
RIOJA 1 » 0.46	» » 10 » 4.40	RIOJA
BLANCO 1 » 0.60	» » 10 » 5.70	BLANCO
MOSCATEL 1 » 0.90	» » 10 » 8.00	MALAGA
RANCIO 1 » 0.90	» » 10 » 8.00	RANCIO

Licores y Vinos Finos

Coñac Sanz Anisados y Cazallas de la Sierra — Jerez y Amantillados — Manzanilla La Gitana — Licor del Carmen — Beso de Novia — Placer de Damas — Nuez de Cola — Ron Anis y Coñac Escardrados — Oporto Ferreiriña y Lágrima Cristi, botella de 1 litro (embasado en Oporto) — Sidra La Quintana y Champan Ezcaba de (Pamplona)

Conservas de Pescado y Vegetales

Anchoas en aceite y sal — Atun — Angulas — Almejas — Aguiyolos — Besugo — Berberuchos — Bogas — Banito — Calamares — Congrio — Chicharras — Langosta — Lengua-do — Lampreas — Merluza — Mero — Macarelas — Muergos — Megillones — Návajás — Ostras — Percebes — Pescadilla — Salmón — Truchas y Sardinás de todo tamaño de lata y en distintos preparados — Pimientos Morrones de Calabom — Tomates y Espárragos al natural.

Otros artículos

Azafrán de la Mancha — Pasas higo y de uva — Almendras — Alvellanas — Piñones — Pimentón dulce y picante — Pimienta y Especies — Embutidos — Chorizo Pamplona Vich y Longanizas — Sobreasada y Jamones serranos.

Yerba marca "La Santísima Trinidad" - Especialísima

Alpargatas Pamplona — Boynas Elosegui — Botas de Iglesias y Pelotas Pamplona Jabones blancos y veteados — Españoles — Carbolícos y Bilbaíno — Revólvers y Pistolas de Eibar — Hevillas y objetos damasquinados — El Lithosanol para los que sufren de cálculos al hígado y bilis; y el maravilloso antidiabético del Doctor Bauer.

Alambre ovalado de acero galvanizado marca «Tanco».

Visite Vd. cuanto antes esta Casa que le conviene . . . Pida Catálogos

ANICETO OCHOTORENA - Mercedes 885

TELÉFONO 1983 - CENTRAL

F. Echenique Añchorena

«Euskal Erria» Revista Quincenal baskonga da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 15 DE 1928

AÑO XVI
N.º 555

Redacción: SAN JOSÉ 1168

La reconstrucción de nuestra sede social

He aquí una noticia que resultará sumamente grata a los asociados de «Euskal Erria»: la reconstrucción de nuestra sede de la calle San José 1168, iniciativa noblemente inspirada que contribuirá, indiscutiblemente, al progreso de nuestra entidad.

«Euskal Erria», con sus antecedentes de honor, con su actuación distinguida en el seno de la sociedad uruguaya, necesita un local cómodo, amplio, como lo requieren los tiempos y las circunstancias en que vivimos.

Respondiendo a reiterados pedidos de asociados meritorios y dignos de consideración, el Consejo Directivo de «Euskal Erria», desde hace meses está estudiando la forma en que se verificará la reconstrucción de la sede social, de manera que se lleve a la práctica cuanto antes.

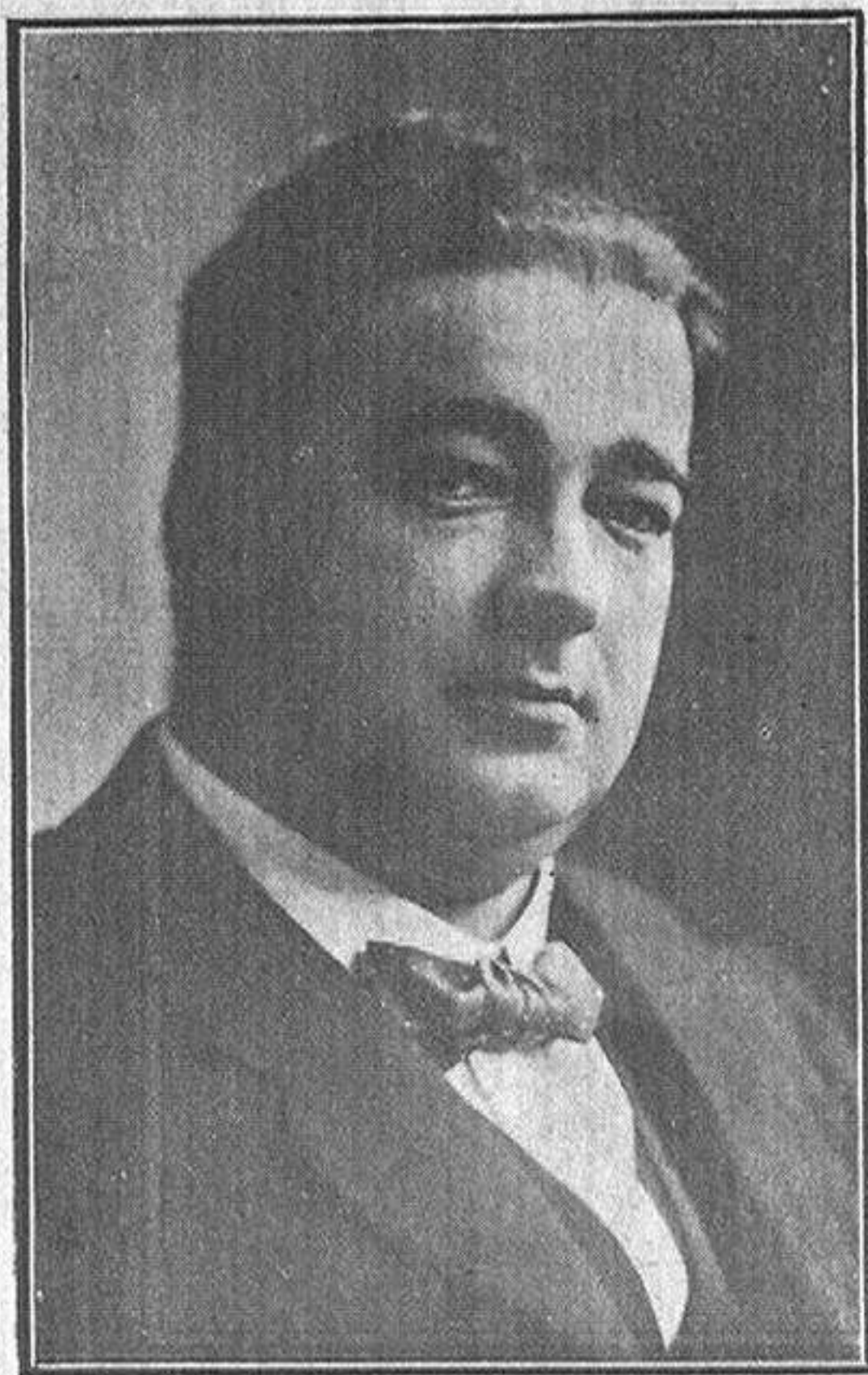
Se están estudiando los planos mandados confeccionar a dos conocidos Arquitectos y, con la Memoria descriptiva completa, se pedirán presupuestos para la realización de la obra. Obtenidos estos presupuestos, se convocará a una importante reunión de asociados para cambiar opiniones acerca de la forma en que será financiada la obra y luego se realizará una gran campaña de propaganda para poder reconstruir nuestra sede.

El Consejo Directivo de «Euskal Erria» desea que su sede social sea confortable, de manera que en ésta puedan realizarse, cómodamente, los actos generales de nuestra Institución.

Se trata, como se ve, de una concepción feliz que será del completo agrado de los señores asociados.

Los tendremos al corriente de cuanto ocurra acerca del particular.

La llegada de nuestro amigo el señor D. Luis San Martín



En la tarde luminosa y bella del domingo 30 del pasado Septiembre, a las 13, a bordo del vapor «Sierra Morena», acompañado de su esposa la señora Remigia E. de San Martín, de sus hijas y de su señora madre política, llegó a nuestra capital nuestro ex-Presidente y meritísimo consocio Don Luis San Martín, figura noble y simpática, que ocupa un puesto de distinción en el seno de nuestra colonia vascongada.

Ha cumplido el sueño de tantos años, visitando la tierra de su nacimiento, la pintoresca Leiza, de cuya localidad ofrecemos, en este mismo número, una interesante correspondencia.

El señor San Martín, acompañado de los suyos, recorrió las principales ciudades del viejo mundo y el tiempo mayor lo pasó en su tierra natal, donde pudo renovar gratos recuerdos de su pasado.

Llegó perfectamente, como también su familia, con gratas impresiones en el alma y muchos fueron los asociados que, en la tarde mencionada, fueron a recibirlo a la Aduana, testimoniándosele, así, las grandes simpatías de que goza.

Por nuestra parte, vinculados a él por los mejores sentimientos cumplimos con el deber de presentarle nuestra salutación de bienvenida,



“LA PRENSA” DE BUENOS AIRES

El 18 del actual, el gran rotativo porteño “La Prensa” que dirige el señor D. Ezequiel P. Paz, cumplirá 59 años de existencia, pues fué fundado, como se sabe, el 18 de Octubre de 1869.

Acción robusta, patriotismo real, nobleza de intención en todo momento, ha sido la trayectoria invariable de su Dirección en tan largo lapso de tiempo.

“La Prensa” de Buenos Aires, admirablemente organizada, tanto en su parte de redacción como en sus secciones administrativas, asombra a todos por su potencialidad y por

la gran obra cultural que desarrolla en el seno del pueblo argentino, al amparo de su invariable independencia.

Cátedra luminosa y recta, la visión de la grandeza argentina orienta toda su propaganda y señala los alertas oportunos cuando las circunstancias lo requieren para dictar orientaciones y rectificar determinaciones que, a su juicio, podrían perjudicar a la nación.

Sus ediciones dominicales, sobre todo, presentadas con gusto, arte y delicadeza, revelan la fuerza poderosa de “La Prensa”, cuya Dirección ofrece a sus lectores las últimas novedades gráficas, tanto nacionales como extranjeras.

Conservamos, amorosamente, las colecciones completas de sus secciones en rotograbado, como igualmente la parte literaria, bien encuadernadas y allí, en ese conjunto de bellezas

que nos atraen fuertemente, experimentamos íntima satisfacción.

Admiramos el esfuerzo de los grandes hombres.

Y podemos asegurar que el nombre del señor D. Ezequiel P. Paz — en cuyo período de Director "La Prensa" ha progresado extraordinariamente — queda vinculado al progreso de la Nación Argentina, desde que "La Prensa" encarna noblemente las aspiraciones de ese sue-

lo hermano, al que recordamos en su estrofa inmortal :

"... y los libres del mundo responden al gran pueblo argentino salud".

"EUSKAL ERRIA" envía su leal felicitación a tan distinguido colega en hora de tan gratas remembranzas.

DE ARTE VASCO

Acerca de los Hermanos Arrue

El 4 del corriente, después de recibir la gratísima visita de los señores D. José y D. Ramiro Arrúe, partieron para Buenos Aires estos artistas vascos, después de haber realizado una

dirse de nuestra Institución mientras formulaban votos por el progreso constante y firme de "Euskal Erría".

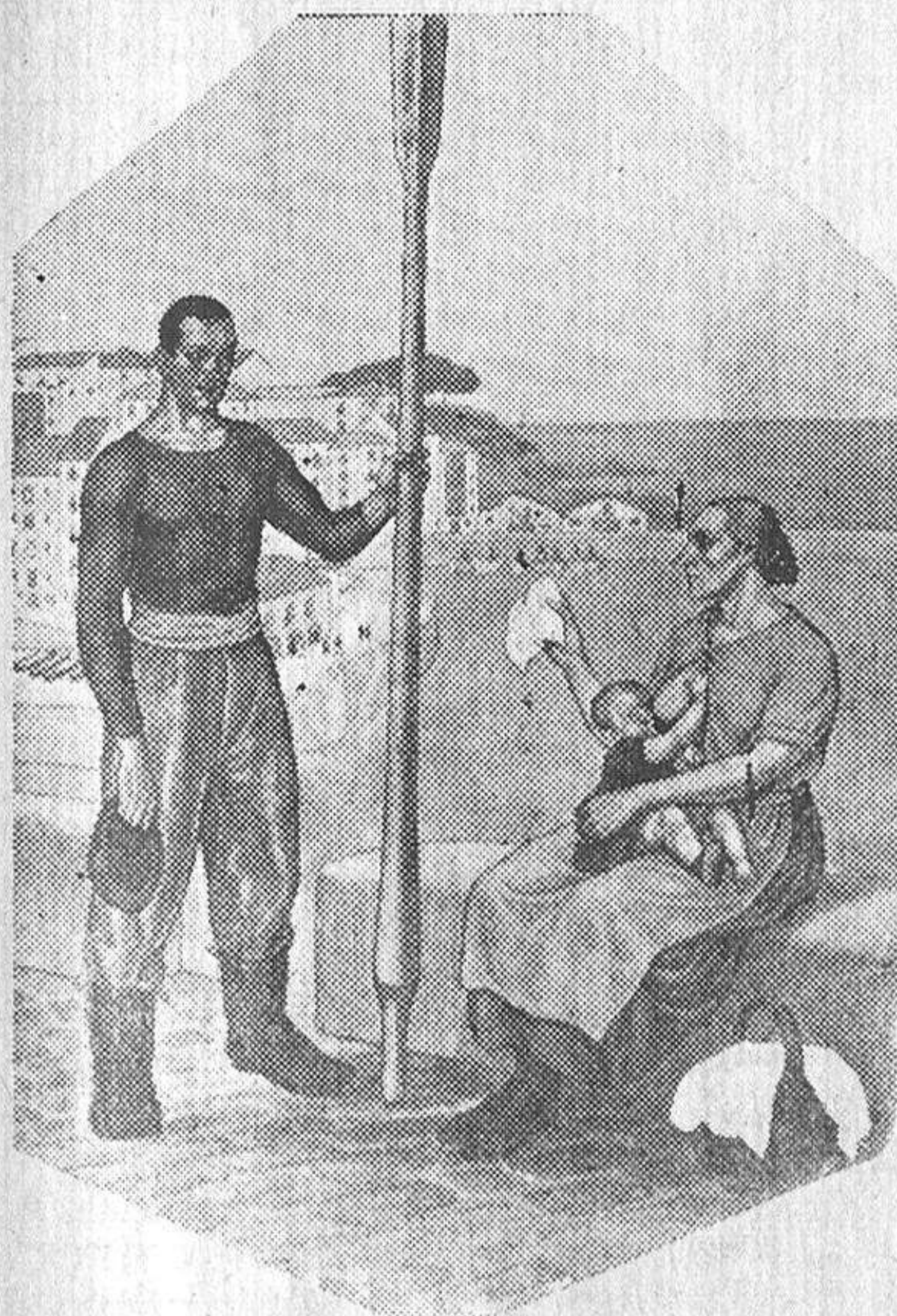
En el número anterior ofrecimos una colaboración de nuestro apreciado consocio el señor José María Argul, en la cual se deslizaron algunos errores que habrán sido salvados por el lector. Para la debida constancia volvemos a reproducir aquí ese trabajo del mencionado señor Argul, que dice así:

"¿Ilusión? No, realidad. En lugar de una exposición de pintura en el salón Moretti, Catelli donde están los cuadros de los hermanos Arrúe hemos hallado un país. El país basko.

El país basko, sus paisajes, sus tipos, sus costumbres fueron siempre temas favoritos de artistas, pero, jamás en el grado de hoy en que forman legión los pintores y dibujantes de sus casas de paredes blancas, de sus viejos de grandes narices avanzadas y pequeñas bocas hundidas, de sus labradores de camisas anchas y de sus recios pelotaris de brazos formidables.

Grande es el número de artistas coterráneos y extranjeros que tratan temas baskos, pero, pocos son los que llegan realmente a interpretarlo. Esta desproporción entre los que intentan y los que realizan arte basko, habría que buscarla más que en la calidad de los artistas, en el engaño producido por la fácil percepción de los contornos locales. Se quedan en la superficie, ignorando que para bien expresar ese pintoresco se necesita amarlo y penetrar en la misma alma baska.

Los hermanos Arrúe se cuentan entre los privilegiados de ese escaso número. Baskos, habitando siempre su región (Ramiro confiesa nostálgicamente que es el de este año, el primer verano que pasa fuera de su costa), pen-



Familia de Pescadores (De José Arrue)

hermosa exposición en nuestra ciudad, de donde se dirigirán a Rosario para regresar después a Bilbao.

Antes de partir tuvieron la fineza de despe-

sando fundamentalmente en la misma forma que los seres que ellos reproducen y de cuyos gestos y actitudes, José ríe con risa fuerte pero sana, amando mucho su tierra y poniendo junto a ese amor. Ramiro un delineado elegante y una exquisita suavidad melancólica y

José una gran vena bufa, han conseguido producir en sus cuadros algo más que la ilusión, que la imagen del país basko, unas verdaderas realidades baskas.

José Pedro Argul.

Una interesante correspondencia de Leiza - (En las fiestas de San Tiburcio)

... ¡La hermosa villa, joyel luminoso en el corazón, esmeralda del Pirineo vasco!

Como un rebaño tiende la blancura de sus magníficas casas en una hondonada anchurosa, donde brillan las rientes regatas de Erasote y Leizalarrea, mansiones frías de truchas de plata.

Encima cual pastor apacentante alza la Iglesia sus enormes siliars azules. Y en la torre, un campanero artista, con una locura de ritmos alegrísimos meneas los gruesos badajos en una danza incomparable.

Por la verde falda de Oyalde, desde una altura de abismo, se despeña atronador el tren, que baja de Irún como un carbonero loco lanzando irrintzis espantosos.

El blanco rectángulo de la plaza hierve en colores. Una juventud hermosísima salta rítmicamente.

Bajo uno de los nueve arcos del palacio consistorial, magnífico monumento arrancado a una cantera azul, el viejo chistulari Evaixto, con seriedad ritual, llena el ambiente de un júbilo añejo, que brota, como una luz, de su vieja flauta de manzano.

Al occidente, sobre la diadema de tres picas del monte Okabío vestido de hayas, brilla como diamante inmenso el sol antes de ocultarse.

Los últimos pelotazos de una lucha de atletas bellos se han apagado entre los aplausos de una multitud, rugiente de entusiasmo. Y el inmenso frontón, gimnasio del más bello de los atletismos, azulea con las grandes piedras de su muralla supérolímpica.

Sobre el tablado, escabel rojo de la música, dos muchachos, como estatuas de templo griego, se han erguido. Y por todo el pueblo han volado los gritos rivales de dos irrintzis gloriosos. Fuerte, dominador, como una gran vibración de metal precioso el uno; chillón, variado inspirado, con graciosas ondulaciones el otro. Y al terminar, de la muchedumbre se levanta una vociferación admirativa y plaudente.

De entre los matices múltiples de un grande grupo de bellos niños leizarras, sobresale el

severo color clerical de dos sacerdotes: Lizarraga y Olazarán, idealistas amantes de su pueblo. Alto y huesudo aquél sugestionador de la infancia y defensor benemérito de la lengua vasca; pequeño y fino éste, bondadoso y sonreidor entre sus nueve niños de coro, pájaros chillones y travesuelos; llenador de melodías raciales de gran templo parroquial con el órgano (espléndida donación a Dios de un buen hijo de Leiza), y de la ermita de Santa Cruz (Done Gurutz) en la montañita coronada de fresnos.

De las puras gargantas infantiles fueron brotando las melodías vascas con el perfume agreste de la naturaleza, sin artificios ni acompañamientos, bellamente, delicioso.

Y el pueblo miraba a sus pequeñuelos con amor, aplaudiendo ruidosamente. Y en el balcón de Kortea, (casa laboriosa, de donde salen unas hachas resplandecientes plata bruñida, y unas graciosas túnicas, en que envuelven su hermosura de rosa las hijas de Leiza), mansión de dos vascos de Laburdi, hermano y hermana, queridos de todos por su trabajo, honradez y simpatía, un músico navarro, henchido de placer, sentía las caricias de la emoción de lo bello.

Como una taza de la que se desborda el agua por todas partes, saltaron en un instante los pequeños, despreciando las escalerillas del tablado.

Y en tres sillas, faz a faz, tres versolaris comenzaron su admirable torneo de poesía popular.

Láxaro, el viejo bardo del pueblo cantó con voz débil, que fué ahogada por los aplausos.

Un muchachote de Hernani, alto y recio como un roble gigante, con cara sonrosada de niño sonriente contestó cantando claramente; y los aplausos arreciaron.

Y un hombre pequeño, rostro achatado, bigotillo negro y ojos saltones, un vasco de Kanbo, motejado Frantseca, llenó la plaza con una voz quebrada, estridente y graciosa. Y los aplausos sonaron a tempestad.

Con los brazos cruzados apoyados en el tabladillo, la barba sobre los brazos, la boca abierta y los ojos iluminados por la risa, la gente con la cabeza levantada, seguía embobada la lucha espiritual de los poetas del pueblo, que improvisaban cantos y más cantos con sus voces gangosas y ágiles.

Y muchos oyentes doctos comentaban esta manifestación del estro poético de la raza vasca. El txistu de Evaixto sonaba y más sonaba.

Cincuenta muchachos esbeltos, cogidos de la mano, iniciaban la *soka-dantza*. En los cabos de la larga línea saltaban graciosamente bailando dos buenos mozos, I. de Lizarraga y J. de Perurena; mientras, otros dos con la cabeza descubierta traían respetuosamente a la primera muchacha, sacada de entre los grupos floridos con gran emoción y su poquillo de envidia inocente en sus compañeras.

Seguía la danza. El txitulari (no sabe solfeo) trinaba maravillosamente. Nunca se le oyera tañer tan bellamente.

La elegida, en medio de sus acompañantes, recibía el saludo de su pareja, que le bailaba con artísticos pasos y saltos un gracioso *be-launtziko*; y tras mutuas reverencias ingresaba en la *soka*, formando el primer eslabón de color en la cadena blanca de muchachos en mangas de camisa.

Con el mismo ceremonial se incorporaba la segunda elegida.

Evaixto, hierático no cesa en sus graciosísimas melodías. Ahora los dos muchachos descubiertos traen un grupo de chicas, que un poco ruborizadas y sonriendo van a formar cadena con un lindo pañuelo en cada mano.

Del palacio de aristocracia de Baleztana surge un ramillete bello. Y las señoritas van a comunicar distinción y elegancia a la cuerda popular. ¡Hermoda democracia vasca!

Se ha terminado la *soka dantza*. La música

se hace más rápida y rítmica. Y en todo el alrededor de la plaza pasa a saltos graciosos un como río de color. Es el *ingurutxo*. Los cien danzantes (¡oh, qué hermosas parejas!) con el ejercicio rápido del baile y el golpear acompañado de los pies, que al arrastrarse sabiamente marcan el ritmo del tambor, tienen el rostro levemente encarnado.

Desechada la danzante cadena, en pequeños corros se bailotea un agilísimo fandanguillo antiguo.

Cesa al poco rato la graciosísima danza, mientras los aplausos y las risas estallan por todas partes.

Y entre la luz suave del ocaso brilla temblando la primera estrella.

*

* *

¡Leiza, encantador islote entre la inundación de fea vulgaridad, pueblo de aristocracia, que te puedes gloriarse de una danza peculiar, bellísima y casta, única en el mundo; que en las manos de tu alcalde tienes una vara de plata antigua, rematada por una crucecita; que en medio de tu roja bandera centellea un escudo heroico con mote cristianísimo en tu deliciosa lengua vasca; que en tus montes brotan cantando su nombre propio más de cien manantiales fríos y claros; rincón delicioso de "Txaragorri-Iturri"!; que en tus sierras de Ariz galopan bajo robles y hayas gigantes manadas hermosas de yeguas resplandecientes; que en tus innumerables caseríos, fuente sagrada de la raza, nace una juventud hermosísima y numerosa!

¡Leiza, villa del roble y el lobo en campo de oro, que te orlas con las aspas de San Andrés; flor de la incomparable Montaña de Navarra, nuestra tierra adorada! ¡Que el señor te bendiga!

Un Leizarra.

LAS FIESTAS DEL ESPIRITU

EN MEMORIA DE UN PELOTARI

En Espelette se ha celebrado un acto simpático y conmovedor. La Federación de Pelota Vasca, el Ayuntamiento de dicho pueblo, los alcaldes de Cambó, Itxassou, Louhossoa, Sare y Souraide, monsieur Goyeneche, consejero general de Ustariz, y el doctor Lisoar, diputado y al calde de Hasparren, ostentaron la representación oficial que asistió al descubrimiento de una lápida colocada en el frontón público pa-

ra perpetuar la memoria del gran pelotari J. B. Duhalde, más conocido en el mundo de los deportes con el sobrenombre de Chilar.

Dicha lápida lleva grabada esta leyenda:

1845—1928

J. B. Duhalde

Chilar errebotako erregeari
Kantonamenduko Zazpi Herriek

El firmamento vistió en este día sus mejores galas. Bajo su esplendoroso manto azul, el pueblo amante de su pasado se situó frente a la tribuna levantada para la fiesta, adornada con banderolas y divisas.

Entre la multitud se hallaban Berterretche, el más famoso "buteur" de su época; Bahéran, el de Lauhossoa; Víctor Embil de Orio, que llevaba el homenaje fraterno de Guipúzcoa; Frederik de Saint-Jayme, iniciador y mantenedor del renacimiento pelotófilo en nuestros días; Ibar, Fernand Norgues, Léonis, Darraidou, Harambillet, Pierre Etchebaster y muchos otros heraldos y justadores del noble sport.

Estuvo a cargo del prestigioso presidente de la Federación de Pelota y gran "amateur", Jean Ibarnegaray, traducir el sentimiento de los circunstantes.

Con la elocuencia que le caracteriza trazó una pintura luminosa y perfecta de Chilar, destacando amorosamente su hombría de bien, su sano corazón y ternura de alma.

"Toda la existencia del pelotari — dijo — es un raro ejemplo que los jóvenes de hoy deben seguir sin titubeos. Además, no debemos engañarnos sobre los sentimientos que a todos nos animan en la ocasión presente. Una reunión como ésta, en el corazón de un pueblo enclavado, a su vez, en el corazón del País Vasco y en uno de sus más bellos y evocadores parajes; una reunión tan profunda de sentido en su intimidad, sobrepasa y domina el móvil que

la motivó. Lo que más alto habla ahora en nuestras almas, bajo tan hermoso cielo, no es el homenaje al pelotari admirable. Este es un acto de amor hacia sus tradiciones, una esperanza del porvenir; porque un juego tan nuestro, un juego que después de varios siglos se halla tan en la sangre de un pueblo no es un divertimento cualquiera. Es la manifestación propia del alma de ese pueblo. El gesto atlético representa con exactitud todo lo que hay de fuerza, de elegancia y de belleza dentro de su personalidad.

Jóvenes: vosotros, que sois la flor de Euskal-Erria, cuando leáis esta lápida, comprended la lección que tan profundamente se ha grabado.

Amad vuestro país con firmeza inquebrantable: su cielo, su tierra, sus tradiciones, su lengua y sus juegos. Que en cada pueblo se alce un frontón, palenque de pelotaris de corazón templado, ojo alerta y brazo firme...

Chilar, tú que fuiste nuestro consejero y nuestro amigo, vela por nuestras cosechas. Que todos esos jóvenes sean, si no iguales tuyos, por lo menos, parecidos a tí. Que practiquen el juego puro, derecho y leal, lo mismo como pelotaris que como hombres..."

Después de unas palabras de gratitud del alcalde de Espelette, la música lanzó al viento las vigorosas notas del "Gernikako Arbola", y más tarde se jugaron dos partidos de toda loa.

J. Iribarne

LOS VASCOS Y LA MODA

Todos los años se implanta en las playas de elegantes alguna nueva moda y este año ha correspondido a las telas rayadas a cuadros sobre fondo blanco, que son de uso corriente entre los campesinos de la Región vasca, española y francesa.

Esta tela se ha puesto tan de moda que se emplea para manteles y servilletas de té, para tapetes y almohadones, para vestidos de campo y playa, para sombreros y sandalias y hasta para bolsas de labor.

Se impone esta tela, porque es de buen gusto y porque tiene carácter estival, pero su origen no puede ser más plebeyo, porque los aldeanos vascos la empleaban para cubrir los bueyes y preservarlos de las moscas.

Así como no nos explicamos el rápido encumbramiento de muchas personas, también las cosas se ponen de moda, sin que nadie se explique el motivo.

El tango argentino paso de los "compadri-

tos" de Buenos Aires, primero, a los "dancings" de París, y después, a los salones del gran mundo. Muchos bailes de negros y entre ellos la llamada "danza del oso" han alcanzado igual honor.

Sin embargo que los elegantes adopten la ornamentación e indumentaria vasca, no obedece solamente a caprichos de la moda, sino a que el carácter práctico y sobrio de esa raza se manifiesta en todos los detalles, y por eso resultan sencillas y de buen gusto sus telas y sus muebles y cómodas las prendas que usan, como las alpargatas y la boina, cuyo uso se va generalizando en todos los países.

Los vascos en todo, hasta en el idioma, tienen una personalidad definida y por eso imponen la moda, porque los que forman en el rebaño de Panurgo gustan de copiar a los que tienen estilo propio.

(Del Berliner Tageblatt de Berlín. Edición en lengua castellana).

Los progresos de Bilbao

Escriben de la rica ciudad vascongada:

Bilbao se halla actualmente en una época de destacado desahogo económico. De día en día se le ve progresar. Se abren sin cesar nuevas vías, se construye como nunca se ha construido. En una escampada de hace unas semanas se ve trazada una gran avenida, y en las huertas donde crecían los frutos del país, se aprecian, comenzadas, lujosas construcciones, o asoma una nueva manifestación de la industria.

Nunca, como ahora, tuvo la invicta villa mayor número de grandes proyectos en tramitación, y lo más sorprendente del caso es que, nunca como ahora, encuentra mayor facilidad en acometerlos. Hay superabundancia de dinero, ávido de emplearse en obras de algún rendimiento; competencia que, no todo ha de ser favorable, ha determinado una baja general del interés por la dificultad que existe de colocarlo y la facilidad con que se ofrece.

Fuera tarea interminable enumerar la serie de proyectos que Bilbao tiene en marcha. Baste decir que las inversiones globales calculadas en los mismos exceden del medio millar de millones de pesetas.

Una sola colaboración bilbaína — el Ayuntamiento. — tiene actualmente en marcha lo siguientes planes para una población inferior a los 150.000 habitantes:

Instrucción Primaria — Nuevo grupo escolar que se denominará Primo de Rivera, en el antiguo barrio de Achuri, donde ha sido derribado el antiguo (16 escuelas). 750.000 pesetas. Otro en el barrio de Luchana, antiguo término municipal de Erandio. (8 escuelas), 325.000 pesetas. Ampliación de los del barrio de Tívorí

(hasta 16 escuelas), de Uribarri, (hasta 8 escuelas), y de San Pedro de Deusto (hasta 8 escuelas), por un importe total de 600.000 pesetas; número que eleva hasta cerca de 300 las escuelas públicas que reúne la capital vizcaína para una población escolar de 12.000 alumnos.

Urbanizaciones — Nuevos jardines y paseos, por importe de más de un millón de pesetas. Nuevo mercado en la calle de la Ribera, por valor de dos millones. Nuevas pavimentaciones por otros dos millones. Nuevos ensanches por otros dos millones.

Salubridad e higiene — Nueva traída de aguas para la reforma total y asboluta de este servicio por importe de 35 millones de pesetas. ampliación y reforma del saneamiento, tres millones y medio.

Comunicaciones — Nuevo puente de enlace entre la capital y el distrito anexionado de Begonia, ocho millones. Otro para unión de Bilbao con el también anexionado distrito de Deusto, cuatro millones. Y dos pasarelas: una para enlace de la parte alta del ensanche de Albia con la baja de la Vega de San Mamed y otra que dé paso desde el camino de Zebiburo hasta el barrio de Mena, sin contar ampliaciones y reformas de otras comunicaciones idénticas.

El momento es interesante en grado sumo, no sólo por lo que significa en cuanto al desahogo económico de Bilbao, sino por lo que tiene de vigoroso afán de mejorar, de marchar siempre hacia adelante, en proporción acaso no superada hoy en día en ninguna ciudad de la península.



LA FIESTA N.º 123

Ayer se verificó, en nuestro Recreo de Malvín, la fiesta social N.º 123, que congregó a numerosa concurrencia. Nuestros asociados, con esta nueva jornada, pasaron momentos de gra-

to esparcimiento, a la sombra de nuestra Institución "Euskal Erria".

† JUAN BAUTISTA ETCHEVERRY

Falleció este consocio D. Juan B. Etcheverry el 2 del corriente.

Hombre de labor, en el ejercicio de sus funciones justificó sus nobles sentimientos y actuó siempre con dignidad.

Tranquilamente vivió y, en la hora de su muerte, su conciencia nada tuvo que reprocharse.

El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia, y sus deudos vienen recibiendo numerosos pésames.

† DON PEDRO BELSEGUY

En forma trágica, últimamente, falleció en nuestra ciudad el señor D. Pedro Belseguy, que durante muchos años había tenido a su cargo la administración de nuestra sede social de la calle San José 1168.

La noticia de su muerte causó estupor y nos apenó grandemente, pues conocíamos el carácter emprendedor del señor Belseguy que, más de una vez, con serenidad y firmeza, había vencido airosamente las dificultades del camino.

Deja, con esta muerte, una familia desolada que le llora sin consuelo y que recordará siempre la imagen grata y serena del esposo bueno y del padre cariñoso que se fué.

Como un homenaje a su memoria, en el partido oficial verificado en nuestra sede central, en la noche del 29 de Setiembre, tanto los que intervinieron en dicho partido como el público, guardaron un minuto de silencio en memoria del señor D. Pedro Belseguy.

† MARIA LUISA E. DE AISCAR

Entre cuantos cultivaron su amistad, causó profunda pena la noticia del fallecimiento de la señora María Luisa Eyherabide de Aiscar, madre de nuestros apreciados consocios D. Domingo Aiscar, Secretario del Consejo Directivo, D. José y D. Arnaud Aiscar.

Era la extinta una dama de grandes méritos que consagró los mejores años de su vida a la formación de un hogar respetado y que cuenta con muchas vinculaciones en nuestro ambiente.

De una sencillez extraordinaria, serenamente vivió ejemplarizando a cuantos la trataron.

Comunicativa y afable, dejó de su pasaje por la tierra gratísimos recuerdos.

El sepelio de sus restos congregó a numerosos elementos de nuestra colonia y puso en evidencia las grandes vinculaciones y afectos con que también cuentan sus hijos.

Llegue hasta sus deudos que le lloran la palabra de condolencia de esta Revista mientras, sobre esta tumba recién abierta arrojamos las flores del recuerdo.

† GLADYS TERESA ECHEVERRÍA DE FERRANDO

En la tarde del domingo 7 del corriente fueron sepultados los despojos mortales de la niña Gladys Teresa Echeverría Ferrando, hija muy amada de nuestro consocio don Miguel Echeverría.

El hogar de este ejemplar consocio está de duelo y, con este motivo, viene recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia de sus numerosas amistades, a las cuales unimos las nuestras.

† DON JOSE OTEGUI

En el departamento de Lavalleja, donde residía, acaba de fallecer el apreciado caballero don José Otegui, padre de nuestros consocios D. Antonio y D. Miguel Otegui.

El señor Otegui, en ese departamento, era sumamente conocido y, merced a su espíritu de empresa, a su perseverancia en el trabajo, a sus afanes por el progreso nacional, batalló en forsilenciosa y firme, obteniendo el éxito moral que tanto enaltece a los hombres luchadores y llenos de altos idealismos.

La muerte de este caballero causó intensa pena entre cuantos le trataron, pues era la suya una figura patriarcal, llena de grandes merecimientos.

Llegue a sus deudos que lloran la ausencia de padre tan amoroso la palabra de consuelo que les dirige esta Revista, como órgano que es de la Institución "Euskal Erria", mientras nos inclinamos ante su tumba.

IN MEMORIAM

En memoria de la señora Josefa Echeverría de Mujica, el 6 de Noviembre, en la Iglesia de los Vascos, se oficiará una misa a las 9 de la mañana.

EL DOCTOR JUAN JOSE LEUNDA

Con el propósito de ampliar sus conocimientos en los más notables sanatorios y clínicas, partió, el 8 del actual, para Europa, a bordo del "Cap Norte", el doctor Juan José Leunda, una de las figuras jóvenes de más prestigio con que cuenta el cuerpo médico nacional. Jefe de Clínica de la Facultad de Medicina, y también del Servicio de enfermedades infecto-contagiosas del Hospital de Niños, el doctor Leunda se ha dedicado con verdadera pasión al estudio de las enfermedades infecto-contagiosas.

giosas en la infancia, demostrando en diversas oportunidades su tacto de hombre de ciencia y su capacidad para el trabajo, cualidad que le han hecho acreedor a innumerables distinciones y que le valen el honroso sitio que ocupa entre los más destacados médicos pediatras. Sus numerosos trabajos sobre tan delicada rama de la Medicina, le han conquistado en nuestro ambiente y en el extranjero la admiración de destacado hombre de ciencia.

Van con él nuestros augurios de felicidad.

BODA MACHICOTE-SCANDROGLIO

El 11 del corriente, en la Iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro se verificó, a la hora 17 el enlace de nuestra apreciada consocia, la señorita María Antonia Machicote con el doctor Federico Scandroglio, pareja que tiene gran estimación en nuestros círculos.

El templo, adornado con sumo gusto, con abundancia de flores y las luces convenientemente distribuidas, ofrecía un aspecto bellísimo.

La consagración de la boda fué solemne y la gentil contrayente lucía un hermoso traje que llamó justamente la atención.

Terminada la boda, en casa de la familia de la novia se verificó una interesantísima reunión social que congregó a las amistades de ambos contrayentes.

Presentamos nuestras felicitaciones a los mencionados jóvenes esposos.

NUESTRO PRESIDENTE

Partió para su estancia en el Departamento del Durazno, nuestro Presidente Don Esteban Leonis, que demorará unos quince días en su casa de campo.

Sta. CORTABARRIA

Fué sometida a una pequeña intervención quirúrgica, la apreciada señorita María G. Cortabarría. Muchas de sus amistades se interesaron por su salud. Nos alegramos de que ya se encuentre restablecida.

DESDE LA TIERRA VASCA

Nuestro consocio D. José María Sarasola, su esposa Dña. Graciana París de Sarasola y su familia están pasando una temporada en San Sebastián.

—Don José Lizarraga, su esposa doña María Baldomera I. de Lizarraga, Presidenta de nuestra Comisión de Señoras, y su hija María

Inés iniciaron ya una gira por las principales ciudades de España.

—Don Juan Oyhenart, con su amigo D. Juan Lartirigoyen estuvieron en Pau, de donde nos escribió.

—Don Martín Larragueta está acualmente en Oroz Betelu, Navarra.

VIAJEROS

Regresaron de Buenos Aires, donde pasaron una temporada, el señor D. Agustín Zabaleta, su esposa nuestra consocia doña Secundina J. Pintado de Zabaleta, sus hijitos y la señorita Isabel Estevan.

—Se embarcaron en Boulogne Sur-Mer, en el "Antonio Delfino" con destino a nuestra ciudad, nuestro consocio D. Juan Zubizarreta y su familia.

—En el mismo vapor viene nuestra consocia Francisca Z. de Yustede y su hija Anita.

ENFERMOS

Hállase completamente restablecida la señora Josefa Olazábal de Cortabarría, que últimamente había estado algo enferma.

—Está mejorando Don Juan Bordabehere y su señora esposa.



BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 446

Sesión del 29 de Setiembre de 1928

Presidió la señora Francisca S. de Maimó.

Asisten los miembros siguientes: Escolástica Z. de Garayalde, Clementina B. de Donagaray, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría, Sara Bañales, Dr. Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Francisco Garayalde, Alejo C. Garra, José Gorriti, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior N.º 445, firmándose.

—La Sra. de Lizarraga, por intermedio de la Secretaría General, envía sus saludos a las Comisiones, cuya atención se agradece.

—Se aprobó el texto de la nota de condolencia que se mandará a la señora Josefina I. de Beloqui.

ACTA N.º 447

Sesión del 13 de Octubre

—Enviaron donativos para el funeral:

María Luisa E. de Salaberry, Luisa J. de Magis, Josefa M. de Imenarrieta y Margarita C. de Iruleguy.

—La señora Tesorera, doña Escolástica Z. de Garayalde, da cuenta de que se recibió lo siguiente por cuotas de socias:

Entradas	\$ 179.00
Comisión 10 o/o s 168.00	\$ 16.80
Compra de un libro	" 1.50
Para los pobres	" 82.00 " 100.30

Saldo	\$ 78.70

que fueron entregados a la Tesorería por intermedio del Secretario General.

—Se propusieron como socias: Emilia Tagle de Mathó (San Carlos 891), presentada por Josefina I. de Beloqui y Elida Arostegui Beltrán.

Julia Ortega de Imaz (Grecia 577, Cerro), por Sara Bañales y Julia Merassou.

—Tratáronse asuntos relacionados con la protección a los pobres.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 17.

Esta sesión fué presidida por la señora Josefina I. de Beloqui. Asistieron los miembros siguientes: Escolástica Z. de Garayalde, Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, Lorenza Gurruchaga, Dr. Francisco Cortabarría Francisco Garayalde, Francisco Aguirre, Martín Mariezcurrena, Francisco Donagaray y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior N.º 446, firmándose.

—Excusaron su inasistencia las señoritas Eugenia Goñi y María G. Cortabarría.

—Se propusieron como socias:

Luisa Barindelli (Luis Lamas N.º 3280); Clelia Dotta Viglietti (Camino Ariel 4835), presentadas por las Sras. Ana Andrieu de Mariezcurrena y Luisa I. de Mujica.

—La señora Josefina I. de Beloqui, por nota, agradece las condolencias recibidas.

—Se resolvieron diversos asuntos internos.

—Se resolvió realizar una visita de condolencia a la familia de Aiscar.

—Se levantó la sesión a las 18 habiendo comenzado a las 17.

ADMINISTRACION DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" - SETIEMBRE DE 1928

D E B E

Setiembre 1.º Existencia en Caja . . .	\$ 25.95
» Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos . . .	» 96 70
» Recibido de la Tesorería . . .	» 50.00

Suma	\$ 172 65

H A B E R

Setiembre 30 Pagado a Manuel Iglesias por imp. de los Nos. 552 y 553 . . .	\$ 120.00
» A. A. P. Parrabère, redacción . . .	» 20.00
» Juan Arotcharen, comisiones . . .	» 5 80
» Por conducción y estampillas . . .	» 3.48
» Saldo a Octubre	» 23.37

Suma	\$ 172.65

M. Mujica

Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Setiembre de 1928.

(EJERCICIO 1928 - 29)

I N G R E S O S

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$ 3.123.51
A SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION:		
Recibido del «Liceo Francés», a cuenta del auto	\$ 200.00	
Recibido de la Comisión de S.ñoras, cobranza de las cuotas de las socias	179.00	
A CUOTAS A COBRAR:		
Recibido de Don Juan Arotcharen, según balance, «Movimiento socios y Valores»	732.—	\$ 4.234.51
	1.111.00	

E G R E S O S

POR GASTOS GENERALES:		
Comprobante N.º 62 Impuesto Previsión social, Julio 1928	\$ 0.60	
» » 63 Impuesto alumbrado y salubridad, Agosto 1928	3.60	
» » 64 Impuesto Instrucción Pública, Setiembre de 1928	1.20	
» » 68 Por Secretaría, a A. P. Parrabère,	80.—	
» » 69 Por Administración sede social, F. Montenegro	40.—	
» » 70 gastos detallados en el mes	5.17	
» » 71 Teléfono Secretaría, Octubre, Noviembre y Diciembre de 1928	18.36	
» » 72 Pagado a Juan Arotcharen, por envíos.	1.—	
» » 73 A Mosca Hnos., 90 rótulos archivo,	2.30	\$ 152.23
POR SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION:		
Comprobante N.º 65 Teléfono Instituto de Enseñanza de Diciembre, 1927 al 2 de Enero de 1928	\$ 5.12	
Comp. C. de Sras. Por comisión a Don Juan Arotcharen, 10 o/o s/ \$ 168.00	16.80	
» » » Por distribución a los pobres	82.—	
» » » Por compra de un libro para socias	1.50	\$ 105.42
POR FIESTAS SOCIALES:		
Comprobante N.º 66 Por orquesta, a Dicónca y Pons, Fiesta N.º 122	38.—	
» N.º 67 Consumación, porteria, 1 lata bencina, cuidado del guardarropa, a Eugenio Arin	10.92	\$ 48.92
POR PABELLON EN MALVIN:		
Comprobante N.º 73 Por conservación y vigilancia de Pabellón de Malvin en Setiembre de 1928, pagado a Don Eugenio Arin,	40.—	40.—
POR INTERESES Y DESCUENTOS		
Comprobante N.º 74 Pagado a Juan Arotcharen, cupones vencen el 1.º Oct.	10.50	\$ 10.50
POR PROPAGANDA:		
Comprobante No. 75 Entregado a Don Manuel Mujica, por gastos Revista	\$ 50.—	50.—
POR COMISIONES:		
Comprobante No. 76 Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o/o s/ \$ 732.—, cobranza Setiembre 1928.	\$ 51.24	\$ 458.31
Por Saldo que pasa al 1.º de Octubre de 1928		\$ 3.776.20

V.º B.º

Esteban Leonis,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero.

Domingo Aiscar,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		SETIEMBRE DE 1928		MOVIMIENTO DE VALORES					
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
69			671	<i>Existencia en 30 de Setiembre de 1928.</i>	4.00	228.00	108.00	2.00	-
	\$ 671		671	Impagos atrasados según lista 299		671.00	24.00		
	24		24	Recibos hechos s/lista N.º 300	23.00				
				Recibos hechos según lista N.º 301					
				(La Matricula 3270 no paga mensualidades, pues ocupa la categoría de Anual en reemplazo de su padre fallecido Hilario Beramendi. Matricula N.º 1078.)					
69	\$ 695	. . .	695 Sumas	27.00	923.00	132.00	2.00	
+	-	12	-	<i>Impagos en este mes</i>	2.00	231.00	96.00	1.00	
			12	Borrados, con deudas, del N.º 1671 al 1682	25.00	692.00	36.00	1.00	
69	683	683	683	<i>Existencia de socios para el 1.º de Octubre de 1928.</i>		22.00			

RESUMEN:
1.00
36.00
670.00
25.00

Arnaldo Pedro Jaurabère.

Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . \$ 732.00

Secretario General

Las Aguas minero-medicinales de Cestona

(GUIPUZCOA, España)

Sometidas a varios análisis químico-microscópicos por los doctores Aurelio Enriquez y Eugenio Muñoz Ramos, Director del Laboratorio Químico Municipal del Valladolid. - Las maravillosas aguas de Cestona están reconocidas como únicas para las afecciones del hígado, catarros, cólicos biliosos, cólicos hepáticos, ictericias, enfermedades de los intestinos, estreñimiento, dilataciones de estómago, dispepsia, neurastenias sintomáticas, vértigos, etc.

Representante en el Uruguay: SANTOS AGUIRRE

Calle Soriano 1018 - Montevideo

GUÍA PROFESIONAL MEDICOS

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco N.º 1486. — Teléfono Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical de reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yf. 1290, esquina San José.

ELIDO GONZALEZ TAFERNABERRY. — Cirujano Dentista. — Jefe de la Clínica Escolar Central. — Juan D. Jakson, 1225.

JUAN BELZA. — Cirujano dentista. — Hora fija. — Sierra 1680.

ESCRIBANOS

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — A cargo de J. de Freitas, C. E. Schickendantz y Agustín J. Rapallo. — Teléf. 3329 Central. — Misiones 1390.

VICENTE J. ECHEZARRETA

ABOGADO Y ESCRIBANO

ESTUDIO: BUENOS AIRES, 408 - DE 15 A 17

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su Escribanía a la calle Misiones, 1462. — Tel: Uruguay 108 (Central).

ESCRIBANIA "LACERDA"

ESCRIBANOS

A. P. Lacerda - M. A. Olivera Ubios

BARTOLOMÉ MITRE 1381

Tel. 3842, Central

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131 (Unión).

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

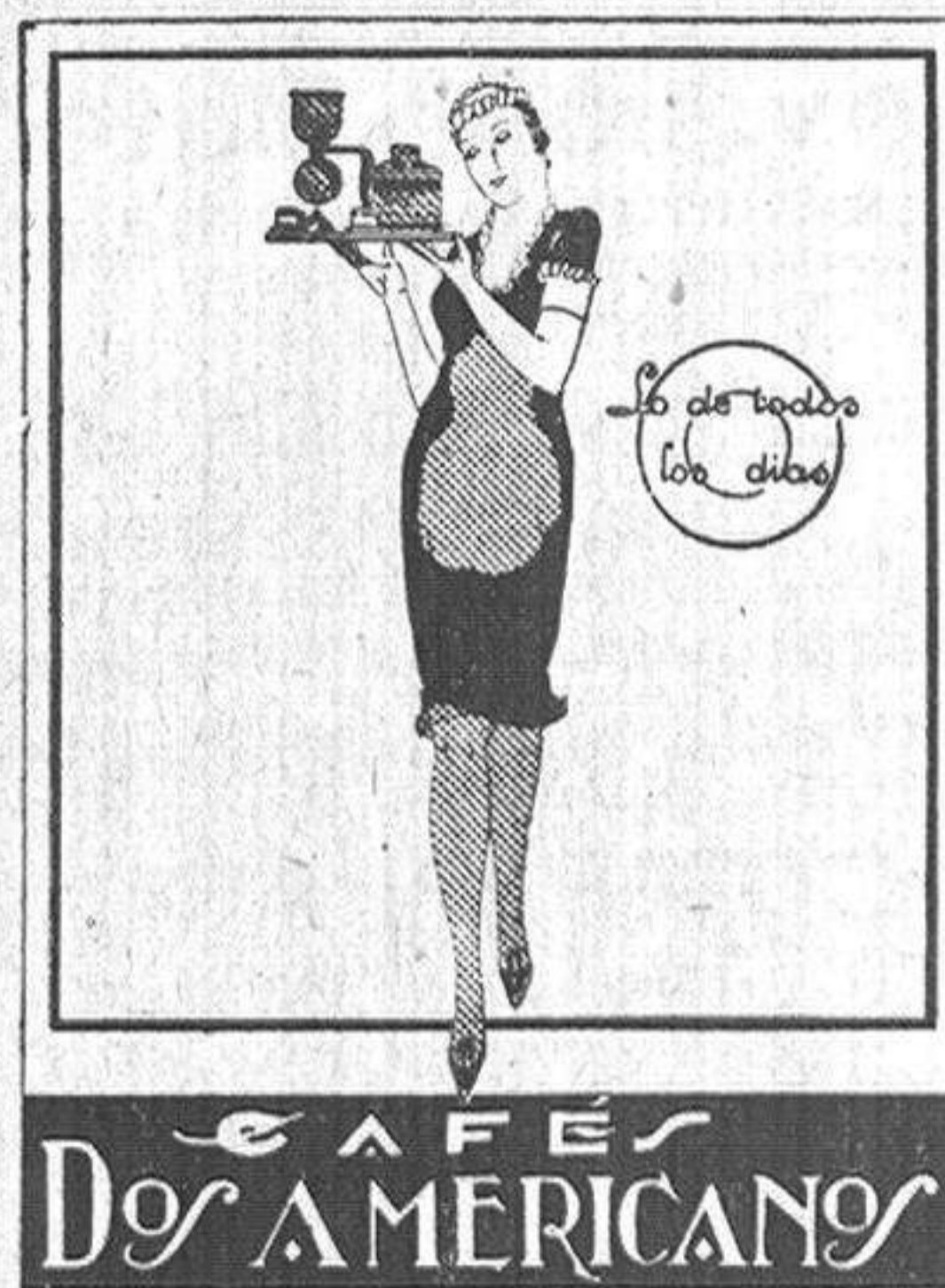
Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO, 1079

Montevideo

TEL. LA URUGUAYA 3405-CENTRAL
LA COOPERATIVA



"TAURINO" Confitería de los Bombones

Bombones kilo 1.20 - Sandwichs ciento 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 (Cordón)
y Cooperativa

NUEVO LOCAL

1615 - Avenida 18 de Julio - 1619

ENTRE MINAS Y PIEDAD

«EL MODELO»
FUNDICION Y TALLER MECÁNICO
de **EULOGIO ARIN & Cía.**
Especialidad en artículos para obras
sanitarias

URUGUAYANA 3430, entre Capurro y Gil
Teléfono Uruguay, 337 - Paso

ANILINAS «E.E.»

De alta concentración y gran firmeza.
Unicas anilinas preparadas para
uso doméstico. — Precio del
tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE
Juan Carlos Gómez 1418 - T. U. 2951 Central

Antonio Aguerrebere & Cia.
Consignaciones de Frutos del País

TELEFONOS:

644 AGUADA
646 CORDO

RONDEAU 2160 - Montevideo

Provisión «Mateo»

GRAN SURTIDO PERMANENTE DE
FRUTAS DEL PAIS Y
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO
Teléf: La Uruguay 3222 (Colonia).

HOTEL «VASCONIA»
de **ANTONIO MICHELENA**

Dormitorios montados con todo el confort moderno
y con mobiliarios nuevos. Trato esmerado y prolijo
Atendido por su dueño. Cuartos de baños con ins-
talaciones de agua caliente y de lluvia. - Se reco-
mienda para familias. Cerca de la Plaza Libertad

Av. Gral. **RONDEAU, 1426**
Teléf Uruguay 802 - Aguada

CASA IMPORTADORA
DE
FERMIN HERNANDORENA

SUCESORES DE

VENTURA & HERNANDORENA

La Casa más antigua de Montevideo en
los ramos de pinturería, cristales,
espejos y vidrios en general.

Calle 25 de Mayo 651
esq. BARTOLOME MITRE.

«LA EUSKALDUNA»

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE - TALLER MECANICO

DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguay 1370 (Aguada).

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

COMPAÑÍA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 -- (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de
pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público
por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONOS: LAS DOS COMPAÑIAS

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
18 DE JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1868

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases; Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc; Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

Calle MIGUELETE Y PARAGUAY - Frente al Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA. 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO

CARMEN N.º 2181 Y 2187

CASA CENTRAL

MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfono: La Uruguaya 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel La Urug. 2281, Central

Casa Costa
Modas

Últimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CAMPOS & Cía.


JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

 BUSQUE Vd. UN NUEVO ASOCIADO PARA EUSKAL-ERRIA
Es éste el deber del momento

Bazar "La Esperanza"

alle 25 de Mayo 327 al
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1571, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

PORTE PAGADO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

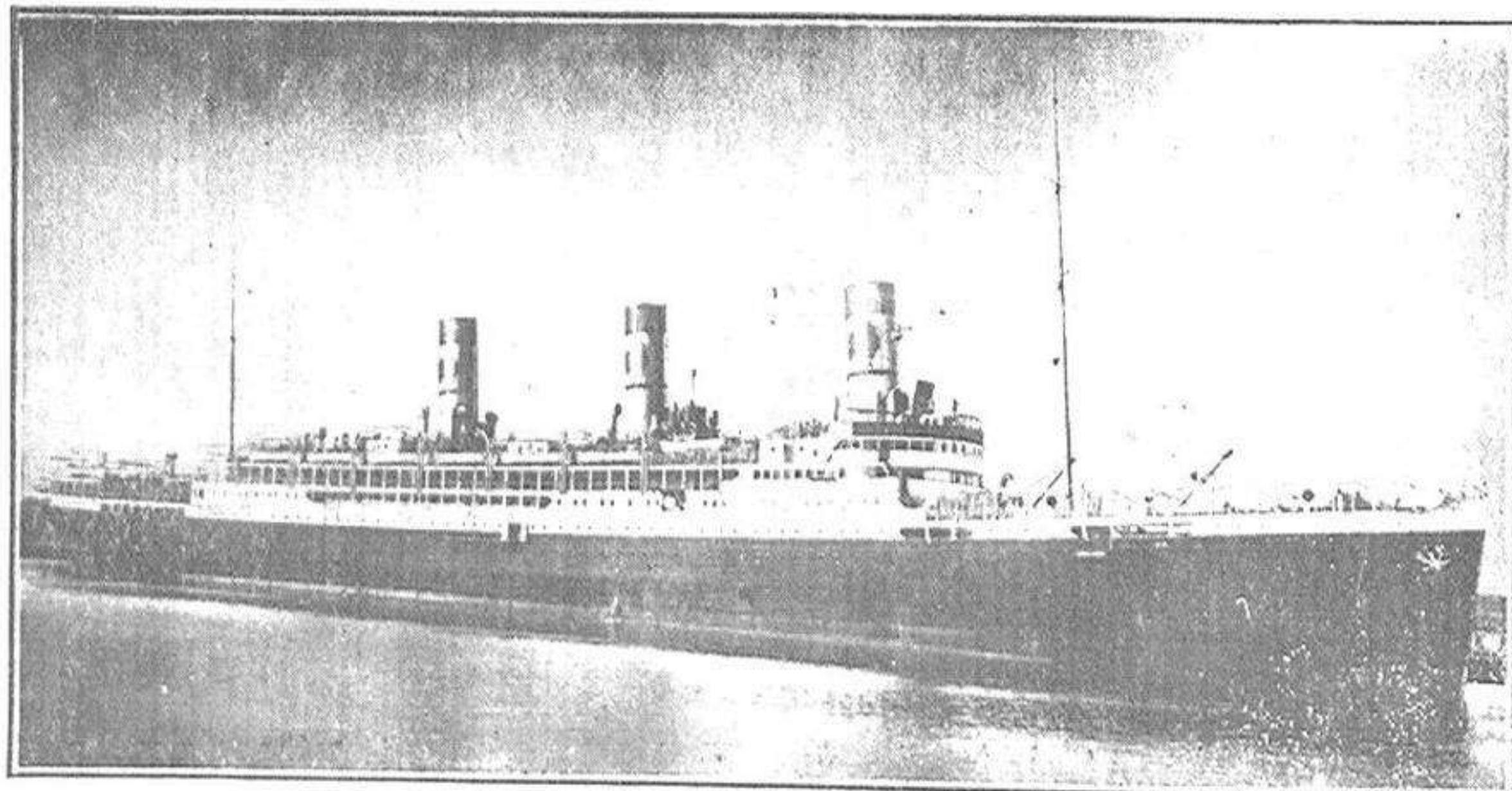
Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11

Nuestros asociados tienen derecho a usar, gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAÍS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL
Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA
25 DE MAYO 350
TEL. URUG. 1167 (CENTRAL)

AGENTE EN MONTEVIDEO
L. DOYHAMBOURE

Presidente de la Diputación de Navarra
Pamplona.—ESPAÑA.



PORTE PAGADO